

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1976)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Tissus de décoration des dessins plus petits  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-794591>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Tissus de décoration 1976: des dessins plus petits

**Dekostoffe 1976: Rapporte werden kleiner** Ganz allgemein geht der Trend bei Dekogeweben von den manchmal überdimensionalen Rapporten zu kleineren Dessins. Nicht zuletzt, weil aus dem modernen Bauen weniger hohe Räume und deshalb kleinere Fenster resultieren. Man verfällt jedoch nicht von einem Extrem ins andere und folgt, um den Geschmacksrichtungen südlicher und nördlicher, östlicher und westlicher Märkte entsprechen zu können, verschiedenen Trends. Die Dessinierung ist hauptsächlich auf Florales ausgerichtet, sei es im Druck oder in Jacquards, wobei die gewobenen Blumenmuster oft der stark stilisierten Richtung angehören. Jacquardstoffe scheinen sich steigender Beliebtheit zu erfreuen. Neue Chemiefaser-Effektgarne und die dezente Verwendung von Gold-Lurex® betonen den eleganteren Genre.

Neben Floralem spricht man vermehrt auch von östlicher Inspiration, wobei meist an die fantasiereichen Teppichmuster und an die Mosaik des Orients gedacht wird. Dann sind es auch einfache Schaftmuster in subtiler Farbabstimmung, die in diese Richtung eingereiht werden können. Den Synthetics werden wieder vermehrt Naturfasern beigemischt. Drucke bevorzugen Böden aus reiner Baumwolle oder aus Baumwoll-Leinen-Gemisch. Die Struktur der Druckfonds wie auch der Unis sind ausdrucksvoller und bewegter. Noppen- und Flammengarne lockern die Oberfläche auf und vertiefen auch die Wirkung der Drucke. Häkelqualitäten, welche in den Dekobereich gehören, erscheinen in einer dichteren Dessinierung mit weniger grossen Durchbrüchen.

Auffallend ist, dass sich Grün, als eine der Lieblingsfarben, noch weiter stark zu halten vermag. Dann sind Orange, Rost, Mauve, etwas Gelb und Blau vertreten. Naturtöne gehören schon seit mehreren Saisons zur Palette, vor allem dort, wo rustikale Trends mit naturähnlichen Materialien immer noch verfolgt werden.

**Curtaining fabrics 1976: Tendency towards smaller patterns** The current trend in curtaining fabrics seems to be to neglect larger repeats in favour of smaller designs. One of the main reasons is that in modern homes, rooms tend to be less high and windows smaller. This does not mean that manufacturers have switched from one extreme to the other but are following different trends in order to satisfy the varying tastes of markets all over the world. The designs are mainly floral, whether printed or jacquard; in the latter, the flowers tend to be highly stylized. Jacquard fabrics seem to be enjoying increasing popularity. New chemical fibre yarn effects and gold Lurex® used in moderation serve to enhance the more luxurious lines. Apart from floral patterns, there is growing emphasis on oriental-type motifs mostly borrowed from the rich array of carpet patterns and mosaics of the East. Simple dobby-loom patterns in subtle colour combinations can also be included in this category. Natural fibres are being used more and more in mixtures with synthetics. Prints come mainly on grounds in pure cotton or cotton/linen mixtures. The structures of the grounds for prints and plains are more conspicuous and striking. Burled and flammé yarns add surface interest and heighten the total effect of the prints. In the crocheted qualities, the designs are denser with less openwork.

It is interesting to note that green has succeeded in maintaining its leading position among the favourite colours. Next come orange, rust, mauve and a little yellow and blue. For several seasons now, the colour card has featured natural shades, especially wherever there are rustic trends using natural looking materials.

**Tessuti per arredamento 1976: I rapporti rimpiccoliscono** I rapporti dei tessuti per arredamento tendono attualmente a passare da dimensioni particolarmente grandi a disegni generalmente più minuti; ciò in parte perchè nelle costruzioni moderne i vani — e in conseguenza le finestre — hanno diminuito di volume. Non si cade però da un estremo nell'altro: onde poter rispondere alle esigenze dei mercati del mondo intero si sono seguite varie tendenze. I disegni comprendono innanzitutto motivi floreali, a stampa oppure in jacquard, e spesso i fiorami tessuti appartengono a una tendenza fortemente stilizzata. Le stoffe jacquard sembrano essere sempre più richieste. Il genere elegante è rappresentato da nuovi fili d'effetto di fibra sintetica e dall'uso discreto di Gold-Lurex®. Insieme ai motivi floreali si vedono sempre più motivi d'ispirazione orientale, con un netto accenno ai fantasiosi disegni di tappeti oppure ai mosaici d'Oriente. Talvolta si trovano, nella stessa tendenza, semplici motivi a liscio con sottili sfumature di colori. Accanto alle fibre sintetiche, le fibre naturali sono di nuovo più utilizzate. Le stampe ricorrono in genere a fondi di puro cotone oppure misto cotone/lino. Le strutture dei fondi a stampa, come quelle degli uniti, sono più espressive e più mosse. La superficie è allietata da fili a bottoni e flammé che approfondiscono anche l'effetto delle stampe. Le qualità all'uncinetto comprese nell'arredamento si presentano con un disegno più fitto con trafori più piccoli.

È da notare che il verde resta un colore preferito e continua a difendere una posizione ambita. Poi si trovano l'arancione, il ruggine, il mauve e qualche giallo e blu. È ormai da varie stagioni che i toni naturali fanno parte della tavolozza, in special modo laddove le tendenze rustiche, con i loro materiali di tipo naturale, continuano ad essere rappresentate.

Dans les tissus de décoration on remarque la tendance générale à favoriser des dessins plus petits au détriment de motifs qui étaient parfois surdimensionnés. Une des raisons — et non la moindre — en est que dans les constructions modernes les plafonds plus bas rapetissent les fenêtres. Mais on ne donne pas non plus dans les extrêmes et, pour pouvoir satisfaire aux goûts régnant sur les marchés des quatre points cardinaux, on cultive divers styles. Les dessins sont principalement floraux, soit en imprimés soit en jacquards; dans ce dernier genre, les fleurs sont plutôt stylisées. Les tissus jacquards semblent jouir d'une faveur croissante. De nouveaux filés d'effet en fibres chimiques et l'usage modéré de Lurex® or soulignent les articles les plus élégants. A part les dessins floraux on parle aussi de l'ornementation de caractère oriental, dérivée le plus souvent des motifs de tapis et de mosaïques. On peut aussi ranger dans cette catégorie de simples dessins ratière aux subtiles combinaisons de couleurs. Aux articles en synthétiques on mélange de nouveau davantage de fibres naturelles. Pour les impressions, ce sont les fonds en pur coton ou en coton et lin que l'on préfère. Les structures des tissus imprimés et des unis sont devenues plus vivantes. Des filés noppés et flammés animent les surfaces et donnent plus de profondeur aux imprimés. Quant aux articles crochétés du secteur de l'ameublement, leurs dessins sont plus serrés et présentent moins de jours.

Il est frappant de constater que le vert a réussi à maintenir sa position parmi les coloris préférés. Puis on trouve orange, rouille, mauve et un peu de jaune et de bleu. Les couleurs empruntées à la nature sont depuis plusieurs saisons déjà sur la carte des coloris, particulièrement pour les articles d'inspiration rustique, exécutés avec des matières d'apparence naturelle.

Adolphe Bloch Söhne AG, Zürich

Conformément à la tendance actuelle, le sobre motif floral, finement dessiné, est plus petit et exécuté dans le style belle époque. Impression sur satin de coton de couleur, d'entretien facile. Minicare® avec finissage Riffle Finish.



Fleurettes Liberty et dessins mille-fleurs correspondent à la vague de romantisme. Ces dessins, inspirés par ceux de la mode des robes, sont imprimés en fraîches combinaisons de couleurs sur un tissu de coton.

Distribution en Allemagne fédérale:  
Oppenheimer + Hartog GmbH, Trochtelfinger Strasse 21,  
D-7 Stuttgart 80.

Hausammann Textil AG, Winterthur



NELO J.G. Nef + Co. AG, Herisau

Quatre dessins de la série « Nordic » à petit rapport, comme l'exige la tendance actuelle, à ornements géométriques décomposés, sur cretonne de coton d'entretien facile; ces impressions se font en brun, vert, moutarde ou noir et peuvent être combinées avec les unis de coton « Laredo » assortis, ouvrant ainsi de nouvelles possibilités de décoration.



De gauche à droite:  
« Ramiro », tissu de décoration uni en pur Dralon®, 120 cm de large; se fait en 21 coloris. — « Nonna », voilage haute nouveauté en acryl et polyester, avec un dessin en filé d'effet spirale écru et brun sur une surface de filet grossier; se fait en 150 cm de large. — « Rebecca », voilage gratte-ciel en acryl et polyester à dessin floral sur toute la surface, conforme aux dernières tendances de la mode; en 150 cm de large.

Christian Fischbacher Co. AG, St. Gallen



**Webtricot AG, Brittnau**

Seite/Page/Pagina 49

Von links nach rechts: Effektivvoll designte Terylene®-Wirkgardine mit Acryl-Spiralzwirnen, Bleibandabschluss. — Grobe Terylene®-Wirkgardine mit Acryl-Flammgarn, Bleibandabschluss. — Durchgemusterte Terylene®-Gardine mit Fallblecheffekt und feinem Strukturgarn, Bleibandabschluss.

From left to right: Strikingly patterned Terylene® woven net with acrylic spiral yarns, weighted hem. — Coarse Terylene® woven net with acrylic flake yarn, weighted hem. — Figured Terylene® net with fine structured yarn and fall-plate effect, weighted hem.

Da sinistra a destra: Tendina di Terylene® con disegno d'effetto e ritorti d'acrilie a spirale, nastro di piombo. — Grossa tendina di Terylene® con filato d'acrilie fiammé, nastro di piombo. — Tendina di Terylene® tutta disegnata, con effetto a lama di caduta e fine filo di struttura, nastro di piombo.

**Schweizerische Gesellschaft für Tüllindustrie AG, Müchwilen**

Seite/Page/Pagina 50

Von links nach rechts: Durchgemusterte aktuelle Gardine mit Bleibandabschluss, 100 % Polyester. — Gardine im Leichtstruktur-Trend mit weiss/braunen Effektgarnen und Bleibandabschluss, 100 % Polyester. — Grosszügige Gardine mit mehrfarbigem Fallblechdessin aus 100 % Polyester, Bleibandabschluss.

From left to right: Modern figured net with weighted hem, 100 % polyester. — Light structured 100 % polyester net with white/brown yarn effects and weighted hem. — Attractive 100 % polyester net with multicoloured fall-plate design, weighted hem.

Da sinistra a destra: Tendina attuale, tutta disegnata, con nastro di piombo, puro poliester. — Tendina con struttura leggera, con filati d'effetto bianco/bruno e nastro di piombo, puro poliester. — Tendina generosa con disegno multicolore a lama di caduta, puro poliester, nastro di piombo.

**Filtex AG, St. Gallen**

Seite/Page/Pagina 51

Von links nach rechts: Reiche écrufarbene Stickerei auf Store aus Polyester-Mousseline/Voile. — Schwere Strukturgardine aus Polyester mit Bleibandabschluss. — Nostalgisches Sonnenblumendessin auf Spitzengardine aus Polyester.

From left to right: Rich écreu embroidery on polyester mousseline/voile sunfilter. — Heavy structured polyester net with weighted hem. — Romantic sunflower design on polyester lace net.

Da sinistra a destra: Dovizioso ricamo color écreu su tenda di poliester moussolina/velo. — Pesante tendina strutturata di poliester, con nastro di piombo. — Nostalgico motivo con girasole su tendina a pizzi di poliester.

**Adolphe Bloch Söhne AG, Zürich**

Seite/Page/Pagina 63

Dem Trend entsprechend ist das dezente, fein ausgearbeitete Floraldessin kleinrapportiger gehalten und im Stil der Epoche nach der Jahrhundertwende gestaltet. Es ist auf fondfarbigem Baumwollsatén gedruckt, der pflegeleicht, Minicare® und mit Riffle Finish, ausgerüstet ist.

In keeping with the latest trend, quiet, finely worked floral designs come in smaller repeats in turn of the century style. They are printed on coloured cotton satin grounds, given an easy-care, Minicare® and Riffle finish.

Fedele alla tendenza della moda questo disegno floreale, discreto e finemente lavorato, è di rapporto più piccolo ed è presentato nello stile dell'inizio del secolo. E' stampato su raso di cotone dal fondo colorato, munito di Riffle Finish e di agevole manutenzione Minicare®.

**Hausmann Textil AG, Winterthur**

Seite/Page/Pagina 64

Liberty-Blümchen und zierliche Mille-Flours-Muster entsprechen der romantischen Richtung. Diese von der Kleidermode her inspirierten, in frischen Farbkombinationen gehaltenen Dessins sind auf ein Baumwoll-Grundgewebe gedruckt. (Vertrieb in der BRD: Oppenheimer + Hartog GmbH, Trochtelfinger Strasse 21, D-7 Stuttgart 80).

The Liberty flowers and dainty mille-fleurs motifs are both in keeping with the romantic trend. These designs, inspired by the latest dress fashions, come in fresh colour combinations printed on a cotton ground.

I fiorellini stile Liberty e i graziosi motivi mille-fleurs corrispondono alla tendenza romantica. Questi disegni, ispirati dalla moda vestimentaria, presentati in fresche combinazioni di tinte, sono stampati su un tessuto di fondo di cotone.

**NELO J.G. Nef + Co. AG, Herisau**

Seite/Page/Pagina 65

Aus der «Nordic»-Serie vier trendgemäss kleinrapportige, aufgelöst geometrisch gestaltete Dessins auf pflegeleicht ausgerüsteter Baumwoll-Cretonne in den Koloriten Braun, Grün, Senf oder Schwarz. Diese Drucke sind mit den farblich assortierten Baumwoll-Unigeweben «Laredo» kombinierbar und ergeben neue Dekorationsmöglichkeiten.

From the "Nordic" series, four stylized geometrical designs in fashionable small repeats on easy-care cotton cretonne in brown, green, mustard or black. These prints can be combined with the colour-matching plain cotton versions "Laredo" to offer interesting new scope for decorative schemes.

Dalla serie «Nordic», ecco quattro disegni di piccolo rapporto dall'aspetto geometricamente sciolto, su cretonne di cotone di agevole manutenzione, nei colori marrone, verde, mostarda oppure nero. Queste stampe sono da combinare con i tessuti uniti di cotone «Laredo», dai colori assortiti, e permettono nuove possibilità d'arredamento.

**Christian Fischbacher Co. AG, St. Gallen**

Seite/Page/Pagina 66

Von links nach rechts: «Ramiro», Uni-Dekogewebe aus 100 % Dralon®, in 21 Farben lieferbar, 120 cm breit. — «Nonna», hochmodische Gardine aus Acryl/Polyester mit einem écrufarbenen und braunen Spiraleffektgarn-Alloverdessin auf Grobnetzgrund, 150 cm breit. — «Rebecca», nach neuesten Modetendenzen floral allovergemusterte Hochhausgardine aus Acryl/Polyester, 150 cm breit.

From left to right: "Ramiro", plain 100 % Dralon® curtaining fabric, available in 21 colours, 120 cm wide. — "Nonna", high fashion acrylic/polyester net curtaining; the écreu and brown yarn creates an interesting spiral effect in the allover design on 150 cm wide coarse net ground. — "Rebecca", acrylic/polyester high-rise net curtaining with an allover floral pattern in keeping with the latest trend, 150 cm wide.

Da sinistra a destra: «Ramiro», tessuto d'arredamento unito di puro Dralon®, offerto in 21 colori, larghezza 120 cm. — «Nonna», tendina alta moda di acrilie/poliester, disegno allover con filato d'effetto a spirale color écreu e marrone, su sfondo reticolato grosso, larghezza 150 cm. — «Rebecca», tendina sunfilter con attualissimo motivo floreale allover, di acrilie/poliester, larghezza 150 cm.

**Echarpes- und Stoffweberei GmbH, Dürrenäsch**

Seite/Page/Pagina 71

Von links nach rechts: Möbelbezugsstoff mit Bouclé-Effekt und interessantem Karodessin. — «Flamingo», Uni-Wollgewebe für Möbelbezüge, effektvolle Serpentine-Struktur. — Möbelbezugsstoff mit grosszügigen Streifen aus schwerem Wollmischgewebe. — Rustikales Fantasie-Dessin auf Möbelbezugsstoff aus Wollmischgewebe.

From left to right: Furnishing fabric with bouclé effect and attractive check pattern. — "Flamingo", plain woollen upholstery fabric, striking serpentine structure. — Furnishing fabric with attractive stripes in heavy wool mixture. — Wool mixture furnishing fabric with original rustic design.

Da sinistra a destra: Tessuto per mobili con effetto bouclé e interessante disegno a quadri. — «Flamingo», tessuto lana unito per ricoprire mobili, struttura serpentina d'effetto. — Stoffa per mobili con grandi strisce, di pesante tessuto misto lana. — Disegno fantasia rustico su tessuto per mobili misto lana.

**Möbelstoffweberei Langenthal AG, Langenthal**

Seite/Page/Pagina 72

Von links nach rechts: Rustikales Diagonalgewebe aus einem Baumwolle/Viscose/Acryl-Gemisch (Design: Frieda Dummermuth). — Körniges Karogewebe, Woll/Viscose-Gemisch (Design: Frieda Dummermuth). — Jacquard aus Baumwolle/Viscose/Acryl-Gemisch (Design: Jacques Tissot). — Fischgrat-Jacquard aus Baumwolle/Viscose/Acryl-Gemisch (Design: Jacques Tissot). — Blumen-Jacquard aus Baumwolle/Acetate-Gemisch.

From left to right: Rustic twill in a cotton/viscose/acrylic mixture (Design: Frieda Dummermuth). — Grainy check fabric, wool/viscose mixture (Design: Frieda Dummermuth). — Jacquard fabric in cotton/viscose/acrylic mixture (Design: Jacques Tissot). — Herringbone jacquard in cotton/viscose/acrylic mixture (Design: Jacques Tissot). — Floral jacquard in cotton/acetate mixture.

Da sinistra a destra: Tessuto diagonale rustico, misto cotone/viscosa/acrilie (Design: Frieda Dummermuth). — Tessuto a quadri granuloso, misto lana/viscosa (Design: Frieda Dummermuth). — Jacquard misto cotone/viscosa/acrilie (Design: Jacques Tissot). — Jacquard a lisca di pesce, misto cotone/viscosa/acrilie (Design: Jacques Tissot). — Jacquard floreale, misto cotone/acetato.

**Möbelstoffweberei am Bachtel, J. C. Schellenberg AG, Hinwil**

Seite/Page/Pagina 73

Von links nach rechts: Knautsch-Velours aus 55 % Dralon® und 45 % Baumwolle, Flor aus 100 % Dralon® in diversen Farben. — \* Karogemustertes Flachgewebe aus 100 % Kunstfasern. — \* Rustikale Streifen mit Noppeneffekten auf Flachgewebe aus 100 % Kunstfasern. — \* Patchworkartig gemustertes Flachgewebe aus Acryl/Kunstfasern. \* Zu diesen Geweben sind farblich assortierte Uni-Qualitäten lieferbar.

From left to right: Crushed velvet in 55 % Dralon® and 45 % cotton, 100 % Dralon® pile in various colours. — \* 100 % synthetic smooth checked fabric. — \* Rustic stripes with burred effects on 100 % synthetic smooth fabric. — \* Patchwork patterned smooth fabric in acrylic/synthetics. \* For each of these fabrics, colour-matching plain qualities are available.

Da sinistra a destra: Velluto da strapazzare di Dralon® (55 %) e cotone (45 %), pelo di puro Dralon®, in vari colori. — \* Tessuto piano con disegno a quadri, di pura fibra sintetica. — \* Strisce rustiche con effetto di bottoni su tessuto piano, di pura fibra sintetica. — \* Tessuto piano con disegno tipo patchwork, di acrilie e fibra sintetica. \* Si aggiungono a questi tessuti qualità unite con colori assortiti.